

100种珍本古籍校注集成

丹台玉案

明·孙文胤
王小岗 胡馨 校注



中医古籍出版社

100 种珍本古医籍校注集成

丹 台 玉 案

明·孙文胤 辑
王小岗 胡 馨 校注

中医古籍出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

丹台玉案 / (明)孙文胤原著; 王小岗, 胡馨校注. - 北京: 中医古籍出版社, 2012. 6

(100 种珍本古医籍校注集成)

ISBN 978 - 7 - 5152 - 0036 - 1

I. ①丹… II. ①孙…②王…③胡… III. ①中医学: 临床医学 - 中国 - 明代 IV. ①R24

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 110798 号

100 种珍本古医籍校注集成

丹台玉案

明·孙文胤 辑

王小岗 胡 馨 校注

责任编辑 孙志波

封面设计 陈 娟

出版发行 中医古籍出版社

社 址 北京东直门内南小街 16 号 (100700)

印 刷 北京金信诺印刷有限公司

开 本 850mm × 1168mm 1/32

印 张 13.375

字 数 250 千字

版 次 2012 年 6 月第 1 版 2012 年 6 月第 1 次印刷

印 数 0001 ~ 3000 册

书 号 ISBN 978 - 7 - 5152 - 0036 - 1

定 价 26.00 元

序 一

中医药是中华民族的瑰宝，在我国各族人民长期的生产生活实践和与疾病作斗争中逐步形成并不断丰富发展，为中华民族的繁衍昌盛做出了重要贡献。作为中国特色医药卫生体系的重要组成部分，至今仍在维护人民健康中发挥着独特作用。中医药天地一体、天人合一、天地人和、和而不同的思想基础，整体观、系统论、辨证论治的指导原则，以人为本、大医精诚的核心价值，不仅贯穿于中医药对生命、健康和疾病的认知理论和防病治病、养生康复的临床实践，而且深刻地体现了中华民族的认知方式、价值取向和审美情趣，具有超前性和先进性。随着健康观念变化和医学模式转变，中医药越来越显示出其宝贵价值、独特优势和旺盛的生命力。

中医药古籍作为保存和传播中医药宝贵遗产的知识载体，记载了几千年来医药学家防病治病的临床经验、方药研究成果和医学理论体系，是不可再生的珍贵资源，是中医药学继承、发展、创新的源泉，具有重要的历史、文化和科学价值。但是由于种种原因，中医药古籍的保护、整理与利用状况令人担忧。这些珍贵的典籍有的流失海外，国内已不存；有的尘封闭锁，不为人知所用；有的由于多年的自然侵蚀和保管条件缺乏而面临绝本的危险。抢救和保护好这些珍贵的历史文化遗产已刻不容缓。

国家十分重视中医药古籍的保护、整理和利用。《国务院关于扶持和促进中医药事业发展的若干意见》明确指出，要做好中医药继承工作，开展中医药古籍普查登记，建立综合信息数据库和珍贵古籍名录，加强整理、出版、研究和利用，为做好中医药古籍保护、整理和利用工作指明了方向。近年来，国家中医药管理局系统组织开展了中医药古籍文献整理研究。中国中医科学院在抢救珍贵的中医药孤本、善本古籍方面开展了大量工作，中医古籍出版社先后影印出版了大型系列古籍丛书、珍本医书、经典名著等，在中医古籍整理研究及出版方面积累了丰富的经验。此次，中医古籍出版社确立“100种珍本古医籍整理出版”项目，组织全国权威的中医药文献专家，成立专门的选编工作委员会，多方面充分论证，重点筛选出学术价值、文献价值、版本价值较高的100种亟待抢救的濒危版本进行校勘整理和出版，对于保护中医药古籍，传承祖先医学财富，更好地为中医药临床、科研、教学服务，弘扬中医药文化都具有十分重要的意义。衷心希望中国中医科学院、中医古籍出版社以整理研究高水平、出版质量高标准的要求把这套中医药古籍整理出版好，使之发挥应有的作用。也衷心希望有更多的专家学者能参与到中医药古籍的保护、整理和利用工作中来，共同为推进中医药继承与创新而努力。

中华人民共和国卫生部副部长
国家中医药管理局局长
中华中医药学会会长



2010年1月6日

序 二

中医学以临床疗效为基础，在累代实践、认识的观察链条中凝结着珍贵的生命科学知识。这些知识记载在中医药古籍文献中，如震惊世界科技界并获 1992 年中国十大科技成就奖之一的青蒿素就是受距今 1600 多年前晋代医家葛洪《肘后备急方》中记载启示研制成功的。因此可以说，中医学的创新离不开古医籍文献。换句话说，中医药古籍文献是中医学发展的源头活水。要想很好地发掘利用中医古文献，其前提就是对其进行整理研究。然而，大量古医籍未得到应有的整理和出版，中医古籍中蕴藏的丰富知识财富未得到充分的研究与利用，极大地影响了中医学的继承发展以及特色优势的保持与发挥。为使珍贵中医典籍保存下来，并以广流传，服务于中医临床、科研及教学，中医古籍的整理、研究及出版具有非常意义。

《国务院关于扶持和促进中医药事业发展的若干意见》指出，中医药（民族医药）是我国各族人民在几千年生产生活实践和与疾病作斗争中逐步形成并不断丰富发展的医学科学，为中华民族繁衍昌盛做出了重要贡献，对世界文明进步产生了积极影响。新中国成立特别是改革开放以来，党中央、国务院高度重视中医药工作，中医药事业取得了显著成就。但也要清醒地看到，当前中医药事业发展还面临不少问题，不能适应人民群众日益增长的健康需求。意

见明确提出：“做好中医药继承工作。开展中医药古籍普查登记，建立综合信息数据库和珍贵古籍名录，加强整理、出版、研究和利用。”

中医古籍出版社承担的“100种珍本古医籍整理出版项目”，是集信息收集、文献调查、鉴别研究、编辑出版等多方面工作为一体的系统工程，是中医药继承工作的具体实施。其主要内容是经全国权威的中医文献研究专家充分论证，重点筛选出学术价值、文献价值、版本价值较高的100种亟待抢救的濒危版本、珍稀版本中医古籍以及中医古籍中未经近现代整理排印的有价值的，或者有过流传但未经整理或现在已难以买到的本子，进行研究整理，编成中医古籍丛书或集成，进而出版，使古籍既得到保护、保存，又使其发挥作用。该项目可实现3项功能，即抢救濒危中医古籍，实现文献价值；挖掘中医古籍中的沉寂信息，盘活中医药文献资料，并使其展现时代风貌，实现学术价值；最充分地发挥中医药古代文献中所蕴含的能量，为中医临床、科研及教学服务，实现实用价值。

当前，中医药事业正处在战略发展机遇期，愿“100种珍本古医籍整理出版项目”顺利进行，为推动中医药事业持续健康发展、弘扬中华文化作出应有的贡献。

中国中医科学院首席研究员

曹洪欣

2011年3月6日

校注说明

《丹台玉案》，综合性医书，6卷，明孙文胤（对薇，在公）撰，书成于崇祯九年（1636），积作者平日治验，书中述以内科杂病为主的75门病证及脉形、藏象图说、各脏用药治法。卷一首论先天脉镜诊断，后列调摄养生16条，继之以灵兰秘典，内论藏象图说及各脏补泻、温凉、引经等用药治法，末述八风宜避，其中调摄养生提出“却妄、远色、贵达、调息、除烦、节食、慎劳、酌饮、惩忿、守口、防感、去疑、破拘、寡交、自贵、能断”十六条，对调护周全进行了概括。卷二至卷六分别介绍伤寒、温病、瘟疫、杂病、妇人、小儿、五官、外科的多种病证。卷二载伤寒、中风、厉风、厥症、麻木、中暑、中湿七门，卷三载疟疾、痢疾、黄疸、火症、发热、痰症、三消、斑疹、内外伤、眼目、喉痹、齿痛、口症十三门，卷四载诸血、诸虚、癆瘵、诸气、诸痛、头痛、头眩、咳嗽、呕吐、霍乱、噎膈、脾胃、心痛、痞块、腹痛、虫症十六门，卷五载虫胀、胁痛、腰痛、泄泻、闭结、便浊、疝气、股痛、妇人（月信不调、经闭、疼痛潮热、血鼓、崩淋、带下、怀孕药忌、怀孕食忌、胎前、临产、产后）十九门，卷六载小儿（初诞、护养、面部气色、三关观指、脐风撮口、

重舌、额口、丹毒、中恶、吐泻、惊风、疳积、疟疾、痢疾、伤风、咳嗽、八卦部位、耳后筋纹、痘疹、痧麻、疮疡、发背、痈疽、乳痈、悬痈、疔疮、瘰癧、广疮、痔疮、耳疮、口疳、乳蛾）、诸虫咬、诸兽咬三十三门，依因、证、脉、治次序逐一论述。其附方广泛，叙述较为具体。现存明崇祯，清顺治、康熙、乾隆等刻本，解放后上海科技出版社、中医古籍出版社曾有影印本。

孙文胤，后人为避清世祖名讳而改作文允，字薇甫，又字对薇，号在公，明末安徽新安县人，自幼学儒，有声于士林，后得瘵疾，遂究心医学，久之精其术。文胤曾遇道士于武林，道士授之以“还丹接命解形度世之术”，晚年学佛，习天台大师止观之文，尝谓“能精止观观病之法，则可以称神医矣！”故其医学思想深受佛道影响。文胤采《内经》及古来医书，考古证今，历时二十载，著成《丹台玉案》六卷，刊行于世。还著有《医经经方两家指诀》《伤寒捷径书》等，今未见。

本次《丹台玉案》点校以中国中医科学院图书馆藏明崇祯十年丁丑孙氏仁寿堂刻本为底本，改繁就简，加以句读，横排出版。作凡例说明如下：

1. 原书竖排，今版右改为上，左改为下。
2. 原书繁体，今版繁简字、异体字径改，不出注。
3. 书中通假字、古今字、中医药专业用语，遵目前习惯语汇改出，如稀莼草改为蓰荳草，眩运改为眩晕，凉隔散改为凉膈散，葳灵仙改为威灵仙，百子仁改为柏子仁，

乌梢蛇改为乌梢蛇，癍改为斑，癍改为厥，瘰改为瘰，辘改为辘，蓍改为苕，搅肠沙改为绞肠痧，沙糖改为砂糖，斑猫改为斑蝥，增寒改为憎寒，掀痛改为掀痛，皂夹改为皂荚。此处列出，文中不复赘述。

4. 书中难字及生僻语汇，出注释明。

5. 书中字、词、文意有明显错误者，未在原文改出，文下出注。

校注者

丹台玉案序

今天下无非受病之宇矣，夷狄之所不犯者，流氛厄之；流氛之所不侵者，疾痛困之。盖人道阴阳之患，恒与寇贼水火更相窃发，居尝抱隐恻，以为安得东南半壁，无干戈之扰，并无疾病之灾，俾黄口秀发，咸登仁寿哉。此非遇大医王不可，而不谓孙君对薇，真其人也。对薇幼习制举，湮郁不售，遂染沉疴，后乃弃贴括而精轩岐之术焉。夫儒非孔孟不道，医亦非轩岐不尊，莫谓小道，有至理存焉矣。久客吾东湖，余数相晤对，知其沉潜《内经》，洞晰脉理，一经诊视，靡不奄息顿苏，而枯髀倏旺。虽日识见绝人，亦其得于素所讲求者甚审。今且出其手自著述者，爰付杀青，以公天下。其自古经所垂，凡《素》《难》《灵枢》《黄庭内景》，以暨针经、灵经，诸篇无不详确。考之书者，必验之于治，验之治者，复笔之于书。弃芜存奥，不知几易稿矣。昔王冰注释《素问》，不及《灵枢》，古人垂论立模，盖其难也。以故皇甫士安，博极群书，不遑阐发其解，即洞垣见里者，且有遗议。惟子长传仓公之秘，越人显标指之奇，可共千古。其神解处，交相契耳。余方静息林壑，思得卫生之方以娱老，而对薇《丹台玉案》适成，实深快焉。有对薇之人，可以拯救一世；有对薇

之书，可以垂训四方，使上池之裔，而尽弦诵斯编也。
宁独东南半壁，厥疾有瘳也哉，余滋幸矣。

时崇祯戊寅岁次重九日

赐进士及第光禄大夫左柱国少师兼太子太师吏部尚
书中极殿大学士知

制诰

经筵日讲

两朝实录总裁当湖施凤来题

丹台玉案叙

余以勇能受当事之斥，病不胜河山之缘，一旦使勇去而病留，即能受之与不胜，各自成境，所称留之一语，又余现前真实地位，宵旦之所图维，庶几日汲中冷，为上池之珍饮，时涉金焦，斫本草之地味，所与手共繙简，目俱流览，惟余孙甥对薇颖慧惺傲，参协玄奥，商较辨质，能深得我受衅之源，默契我自治之术，情念方及，意辄先副，尝繇^①英少，诵习经子，揣摩帖括，竭念矢精，视云达霄级，为将振武而升，竟以进钦致瘵，乃令此路果在天，毕生不得到，别向农、轩、岐、扁，问得大道，滋我气血，护人营卫，自我痛痒，知人疾疴，平昔衡气，切脉望色，汤以捷荡，丸以缓效，业已百仆，契众骨肉，而荣枯笑貌也，可谓进乎技矣，京口何能以一弹丸受孙甥技？浙吾旧以藩臬待罪处，年友当湖过京兆有人伦鑑，必能如桓谭之得仲景，且湖为前后忠党背项地，甥当如扁鹊之为老人、婴儿、妇人医，医以地易，必为忠党医。当湖也，数年而名大振起，至以方药自验，考之古经，若《素》《难》《灵

① 繇：通“由”。

枢》《黄庭内景》、叔和、贞白^①，以暨近时东垣、丹溪诸家，数十百卷，今为采撰物华古圣智之心思，为今豪彦之鉴镜，如唐孙思邈公以有隋旧德，他书不少染，见千金一方垂之道藏，陆宣公忠勋著唐，究以远谪忠洲，亦有医方之撰。今当湖之平原上阀，宣公裔也，则对薇此书，可谓家承思邈，地契宣公，余幸弁言，自觉与宅相分，辉艳无乎。

时崇祯九年岁次丙子中秋日
赐进士第通议大夫应天府府尹舅祖谈自省撰
并书

^① 贞白：陶弘景，谥号贞白。

丹台玉案序

余曾闻之年友张君静云，今世之医瑞宿，照耀润州，故其地多扁鹊人，著《灵枢》若阳之学，繇斯称著也。孙君对薇，生长黄山白岳间，其年典谒，即囊括文雅，杰然著作之林。顾久顿名场，不能展其六翮，郁结致疾。拟逢异人而读异书，既乃从润州游。爱其地有金焦北固之胜，可与诸名声往来辨诘，期以参益。自疗羸瘠，固农轩之家之所长者也。又久之，不囿师说，精理日茂，诊治多功，则我当湖之为桓谭者，复招而致之。拯危济厄，一邑之人闻之矣，居数年，而家称户说，姓名达于鸳渚。凡所治捷效之功，一郡之人亦闻之矣。余昨岁，会以賁俸之役，假归京城，第中诸辈语余曰：“新都孙对薇，卫生神手也，近繇鸚湖僦居闲里，一郡疾疢，籍彼以医。”余因是益服对薇有洞垣之识。夫医之若是，非深研无以精理，非博览无以明义。奈何庸师习便，稚年稍识药性，便释书卷而授丸汤，求其能考古经，著名论者，不少概见。又或地介穷僻，更未易遇，此吾友张西铭所咏长安如海独无医，自一而至于十也。对薇精理明义，因病以设方，不执方以求病，宜乎在润州则名振润州，在鸚湖则名振鸚湖，在鸳渚则名振鸳渚。使其复归新都，不且名振新都也哉！兹梓其撰著之

书，嘉惠来学。立论著诀，靡一不核。别门分类，靡一不详。近时东垣丹溪而后，罕睹其匹。余尝闻之忘人忧者，赠以丹棘；蠲人忿者，赠以青裳，忧之与忿，慨之大不可者也。今疾病盖无所可矣，顾配玉案诸方试之，则疾病霍然以起。若斯编者，真可当丹棘青裳之赠已！层山美有恒之德，卜子誉可观之道，若对薇此书，固不独被称为大当，而亦将易以为大医也哉！

时崇祯戊寅季秋朔日

赠进士弟中顺大夫应天府丞前南京尚宝司卿吏部文
选考功清吏司郎中

奉旨主计 徐石麒拜撰

丹台玉案序

余尝谓经济莫论出处，活亿万生灵为大，而活亿万世生灵为弥大。是故良医贤良相。先王父暨先大人鉴此，遂薄功名而工岐、扁，究心诸书，精详考验，若饮上池，有所获，试之辄符，声名噪起。江以南，奇疴沉痾，非两大人未能下手。戟民无告，则捐饵疗之。余从帙括暇，亦不忌箕裘，颇于中探采，以是与术家言，悉知其伎俩。良梏毕照，不为庸流蒙。乙丑冬司铎当湖，士子争以文相质，读易诵诗，亶亶不倦。顾欲访一二异人谋养生事，缺然无闻。越岁遇孙君对薇，与语语辄奇，试技技辄效。察以九窍，参以五脏，处虚实之分，定顺逆之节，知与斯道得三昧焉，然渊源奚自。对薇寄当湖，非当湖人，生新安，长北固。北固迺宿曜厥临，医独冠海内。对薇卜筮在兹，应出寻常，地灵之验，信然乎？曰否，北固岂人人对薇？人不杰，地亦不灵。对薇少而颖敏，治经史，臈举不凡，自谓取青紫如拾芥，竟以孱质罹疴，于是弃坟典，乞灵素难，以是捷于国士者，移于国手，真不啻反掌间，非仅仅恃北固灵耳。令伊道大行，转盼活亿万生灵不浅，而对薇犹未满意，迺所出手披一集，俱从《灵枢》《黄庭内景》、叔和、河间，以讫东垣、丹溪诸篇，细为删订，参以独解，生平